



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов



# iNELS

RF Control

02-13/2018 Rev.0

## Characteristics / Характеристики

- The wireless controller RFTC-150/G in design LOGUS<sup>90</sup> measures the room temperature by internal sensor. On the basis of a set program it sends commands to the switching component RFSA-166M Switching fan coil.
- It is possible to set automatic or manual mode.
- Range of measured temperature 0.. 55 °C.
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, day of the week, current time, etc.
- Battery power (1.5 V / 2x AAA - included in supply) with battery life of around 1 year.
- The flat rear side of the device enables its placement anywhere in the room.
- Color combination of temperature unit in design of frames LOGUS<sup>90</sup> (plastic, glass, wood, metal, stone).
- Components support communication with RF detectors.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO<sup>2</sup> that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control (RFIO).

- Беспроводной регулятор RFTC-150/G в дизайне LOGUS<sup>90</sup> измеряет температуру в помещении встроенным датчиком. На основании настроенной программы посылает команды коммутирующему элементу RFSA-166M для управления фанкойлом.
- Возможность настроить автоматический или ручной режим.
- Диапазон измеряемой температуры: 0 .. 55 °C.
- LCD дисплей с подсветкой отображает фактическую и настроенную температуру, положение (ON/OFF), состояние элементов питания, день недели, текущее время.
- Питание регулятора осуществляется от батареек 2x AAA 1.5 V со сроком годности 1 год.
- Благодаря плоской задней стороне возможно термостат прикрепить в любом удобном месте.
- Цветовые комбинации терморегулятора в дизайне рамок LOGUS<sup>90</sup> (пластик, стекло, дерево, камень, металл).
- Элементы поддерживают коммуникацию с датчиками RF.
- Дистанция до 100 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала, можно использовать повторитель сигнала RFRP-20 или элементы с протоколом RFIO<sup>2</sup>, которые поддерживают данную функцию.
- Рабочая частота сигнала 868 МГц с двусторонним протоколом iNELS RF Control (RFIO).

## Assembly / Монтаж

### Device and frame separately / Устройство и рамка отдельно

<p><b>1</b></p>	<p>Using a screwdriver, snap off the moldings in the frame. С помощью отвертки выломайте заглушки в рамке.</p>	<p><b>2</b></p>	<p>Gently pull to remove the cover. Потянув на себя, снимите переднюю панель.</p>	<p><b>3</b></p>	<p>By gently bending the lower part, snap the device out - be careful not to damage the device. Слегка надавливая на нижнюю сторону, аккуратно (чтобы не повредить) выньте устройство.</p>
<p><b>4</b></p>	<p>Slide the batteries into the battery holders. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1 s, then the current measured temperature. Соблюдая полярность, вставьте батареи в держатели RFTC-150/G. После этого на 1 сек отобразится версия прошивки, потом актуальная измеренная температура.</p>	<p><b>5</b></p>	<p>Snap on the cover. Легким надавливанием установите переднюю панель.</p>	<p><b>6</b></p>	<p>By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device. Легким надавливанием установите устройство в рамку. Отверстия под заглушки должны располагаться по бокам устройства.</p>
<p><b>7</b></p>	<p>By pressing gently, snap the device with frame into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame. Легким надавливанием прикрепите устройство с рамкой к задней панели так, чтобы держатели задней панели прошли через отверстия из-под удаленных заглушек.</p>	<p><b>8</b></p>	<p>Remove the protective foil covering the display. Снимите защитную пленку с поверхности дисплея.</p>		

### Device complete with frame / Устройство в комплекте с рамкой

<p><b>1</b></p>	<p>Carefully pull off the insulation strip. After removing the insulation strip, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature. Аккуратно удалите изоляционную ленту. После удаления ленты на 1 сек отобразится версия прошивки, потом актуальная измеренная температура.</p>	<p><b>2</b></p>	<p>Remove the protective foil covering the display. Снимите защитную пленку с поверхности дисплея.</p>		
-----------------	--	-----------------	--	--	--



Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

Берегите устройство от резких перепадов температуры, прямых солнечных лучей и повышенной влажности. Температурные элементы не размещайте вблизи окон или отопительных устройств, которые могут повлиять на работу датчика.



ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Všetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366  
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42  
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

[www.elkoep.com](http://www.elkoep.com) / [www.elkoep.ru](http://www.elkoep.ru) / [www.elkoep.ua](http://www.elkoep.ua)

Made in Czech Republic



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов

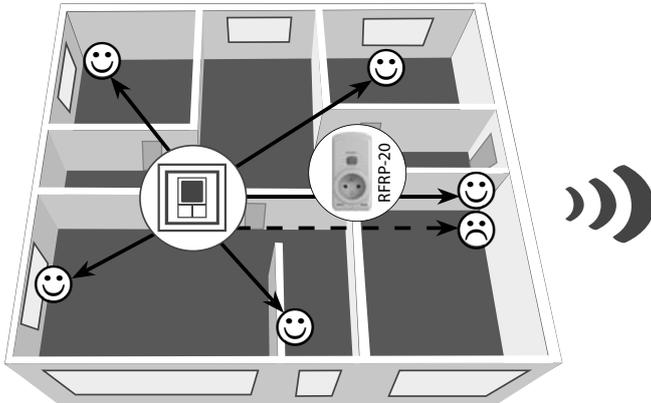


# INEL

RF Control

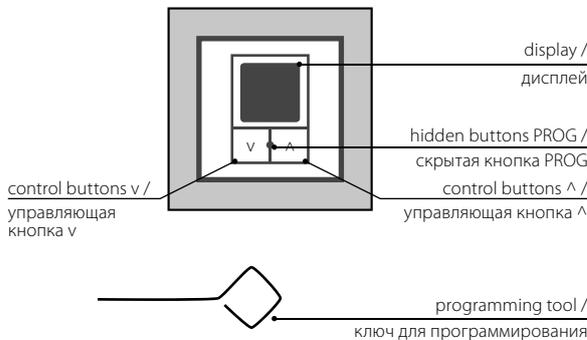
02-13/2018 Rev.0

## Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

## Control / Управление



• Hidden button PROG - pressing the hidden button is performed by the programming tool (part of the packaging) or a long thin object without a sharp point.

• Control button functions:  
Short press  $\nabla$  /  $\Delta$  (< 2 s)  
- switching menu items, changing values

Long press  $\Delta$  (> 2 s)  
- unlock the menu item or the time program to change  
- confirming the changed value after setting and locking the  $\delta$  menu item or program

Long press  $\nabla$  (> 2 s)  
- rejecting the changed value, returning to the original value and locking the  $\delta$  menu item or program

Short press of the hidden  $\bigcirc$  key (< 2 s)  
- exit the menu - after the menu is closed, communication with the devices is performed  
- when the device status update is displayed at the initial display (eg after a power supply failure)

Long pressed  $\bullet$  key (> 2 s)  
- in the initial display, enter the menu

• Скрытая кнопка PROG - нажатие скрытой кнопки осуществляется программирующим ключом (в комплекте) или длинным прочным тонким не острым предметом.

• Функции кнопок управления:  
Краткое нажатие кнопок  $\nabla$  /  $\Delta$  (< 2 с)  
- переключение пунктов меню, изменение значения

Долгое нажатие кнопки  $\Delta$  (> 2 с)  
- открыть пункт меню или временную программу для изменения

- Подтверждение измененного значения после настройки и выход из  $\delta$  пункта меню или программы

Долгое нажатие кнопки  $\nabla$  (> 2 с)  
- отмена измененного значения, возврат к исходному значению и выход из  $\delta$  пункта меню или программы

Краткое нажатие скрытой кнопки  $\bigcirc$  (< 2 с)  
- выход из меню - после выхода из меню устанавливается связь с элементами

- отображение состояния элемента на дисплее (напр. при отказе источника питания)  
Долгое нажатие скрытой кнопки  $\bullet$  (> 2 с)  
- на главном экране вход в меню

## Display / Дисплей



1. Display the day of the week

2. Auto mode

3.  $\text{🕒}$  - clock setting

$\text{🔒}$  - lock the menu item or program

$\text{👤}$  - manual mode

$\text{🌡}$  - temperature setting

$\text{🔌}$  - output closed with heating function

$\text{🌀}$  - output closed with cooling function

$\text{🔋}$  - appears in case of low battery voltage

$\text{🏠}$  - holiday mode

$\text{📶}$  - permanently lit - successful connection

$\text{📶}$  - off - connection failed

OFF mode - не светит **Auto**,  $\text{👤}$ ,  $\text{🏠}$

4. Actual temperature

5. First stage ( $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$  symbol shown)

6. Second stage ( $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$  symbol shown)

7. Current time in the selected 12/24 format

8. Third stage ( $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$  symbol shown)

1. Отображение дня недели

2. Автоматический режим

3.  $\text{🕒}$  - настройки часов

$\text{🔒}$  - выход из пункта меню или программы

$\text{👤}$  - ручной режим управления

$\text{🌡}$  - настройка температуры

$\text{🔌}$  - выход включается при функции нагрева

$\text{🌀}$  - выход включается при функции охлаждения

$\text{🔋}$  - отображает низкий заряд батареи

$\text{🏠}$  - режим «отпуск»

$\text{📶}$  - светит непрерывно - соединение успешно

$\text{📶}$  - не светит - соединение не выполнено

Режим OFF - не светит **Auto**,  $\text{👤}$ ,  $\text{🏠}$

4. Фактическая температура

5. Первая ступень (для изображенного символа  $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$ )

6. Вторая ступень (для изображенного символа  $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$ )

7. Текущее время в выбранном формате 12/24

8. Третья ступень (для изображенного символа  $\text{🔌}$  /  $\text{🌀}$ )



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов

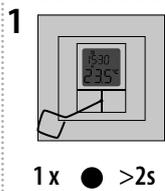


# INEL

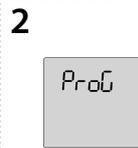
RF Control

02-13/2018 Rev.0

## Programming / Программирование

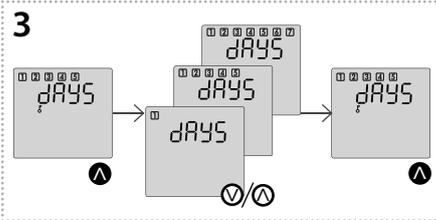


Press > 2s Hidden Button - Enter the menu.  
Нажатие > 2с скрытой кнопки - вход в меню



The **PROG** is displayed. Long press **▲** button to enter Programming - the type of time program is displayed.

Отображается надпись **PROG**. Долгое нажатие кнопки **▲** - вход в Программирование: отображается тип временной программы.



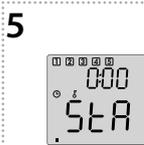
Long press of the **▲** key opens the type of time type selection - **DAYS\***. Short presses **▼/▲** goes through the menu. Long press **▲** confirms the selection.

Долгое нажатие кнопки **▲** открывает выбор типа часовой программы - **DAYS\***. Короткие нажатия **▼/▲** позволяют перемещаться в меню предложений. Долгое нажатие **▲** подтвердит выбор.



Press the **▲** or **▼** button briefly to set the **ECO** setback temperature (in **Auto** mode, the device reacts to this temperature outside the set time intervals). Press **▲** to unlock the edit menu. Use **▼/▲** to set the temperature. Press **▲** to confirm the setting.

Краткие нажатия на кнопку **▲** или **▼** - переход к настройкам температуры **ECO** (в режиме **Auto** элемент реагирует на данную температуру в установленные интервалы времени). Нажатие **▲** откроет выбор предложений для редактирования. С помощью **▼/▲** настройте температуру. Нажатие **▲** подтвердит настройки.



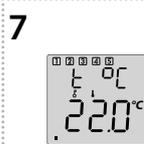
Short press of the **▼/▲** buttons to move to the start time of the program step - **STAR\*\***. Press **▲** to unlock the edit menu. Use **▼/▲** time setting (range 0:00 to 23:50, step 10 minutes). Press **▲** to confirm the setting.

Краткое нажатие кнопок **▼/▲** - переход к настройкам времени начала запрограммированного шага **STAR\*\***. Нажатие **▲** откроет меню для редактирования. Настройки времени осуществляются посредством **▼/▲** (диапазон 0:00 - 23:50, шаг 10 минут). Нажатие **▲** подтвердит настройки.



Move the **▼/▲** keystrokes briefly to the **END** time of the end of the program step. Press **▲** to unlock the edit menu. Use **▼/▲** time setting (range 0:10 to 24:00, step 10 minutes). Press **▲** to confirm the setting.

Краткое нажатие кнопок **▼/▲** - переход к настройкам времени окончания запрограммированного шага **END**. Нажатие **▲** откроет меню для редактирования. Настройки времени осуществляются посредством **▼/▲** (диапазон 0:10 - 24:00, шаг 10 минут). Нажатие **▲** подтвердит настройки.



Press the **▼/▲** button briefly to move to the temperature setting **T °C** in the program step. Press **▲** to unlock the edit menu. Use **▼/▲** time setting (range from **ECO** to 40 °C, step 0.5 °C). Press **▲** to confirm the setting.

Краткое нажатие кнопок **▼/▲** - переход к настройкам температуры **T °C** в запрограммированном шаге. Нажатие **▲** откроет меню для редактирования. Настройки температуры осуществляются посредством **▼/▲** (диапазон: от температуры **ECO** до 40 °C, шаг 0.5 °C). Нажатие **▲** подтвердит настройки.

### DAYS\*

- each day separately - **□**
- work / weekend - **□□□□□□**
- same every day - **□□□□□□□□**

\*\*The program step number is indicated on the bottom bar graph by the number of displayed bars (1-6). The day of the week for which the program step is set is displayed at the top of the screen. If the "work / weekend" type of program is selected, the symbols are **□□□□□□** for weekdays and **□□** for the weekend. If the program type is selected "same every day", the symbols **□□□□□□□□** are displayed. If the program step should not be used, dashes will be set in **STAR**.

### DAYS\*

- каждый день отдельно - **□**
- рабочий / выходной - **□□□□□□**
- каждый день одинаково - **□□□□□□□□**

\*\* Номер шага программы отображается на нижней гистограмме количеством отображаемых позиций (1-6). День недели, для которой установлен шаг программы, отображается в верхней части экрана. Если выбран вариант «рабочий / выходной», рабочие дни обозначаются символами **□□□□□□**, а выходные: **□□**. Если выбирается тип программы «каждый день одинаково», то отображаются символы **□□□□□□□□**. Если какой-то программный шаг не используется, то в строке настроек отображается тире.



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов



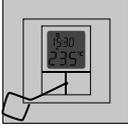
# INEL

RF Control

02-13/2018 Rev.0

## Settings / Настройки

1



1 x ● >2s

Press > 2s Hidden Button - Enter the menu.  
Нажатие > 2с скрытой кнопки - вход в меню

2



The *PROG* is displayed. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  to move to *SET*. Long press  $\triangleleft$  to enter Setup.

Посредством  $\odot$ / $\triangleleft$  - переход к настройкам *SET*. Долгое нажатие кнопки  $\triangleleft$  - вход в Настройки.

3



Press  $\triangleleft$  to unlock the RFS-166M Compatibility Menu. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  address setting. Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

Нажатие  $\triangleleft$  откроет для настройки адреса совместимого элемента RFS-166M. Адрес настраивается посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

4



*OFS* - Press  $\triangleleft$  the menu to set the temperature sensor offset. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in values (range -5 .. +5 °C, step 0.1 °C). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

*OFS* - нажатие  $\triangleleft$  откроет меню для настройки offset температурного датчика. Выбор значений (диапазон -5 .. +5 °C, шаг 0.1 °C) осуществляется посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

5



*HYS* - Press  $\triangleleft$  to unlock the heating / cooling hysteresis menu. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in values (range 0.2 ... 5.0 °C, step 0.2 °C). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

*HYS* - нажатие откроет меню для настройки гистерезиса нагрева / охлаждения. Выбор значений (диапазон 0.2 .. 5.0 °C, шаг 0.2 °C) осуществляется посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

6

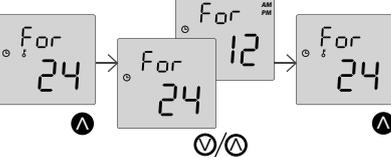


$\odot$ / $\triangleleft$

*BLT* - Press  $\triangleleft$  to unlock the menu for adjusting the backlight intensity of the display. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  intensity setting (*OFF* 1 - 10). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

*BLT* - нажатие  $\triangleleft$  откроет меню для настройки яркости дисплея. Настройка яркости (*OFF* 1 - 10) осуществляется посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

7



*FOR* - press  $\triangleleft$  to unlock the time display format setting. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  to scroll through the menu. Long press  $\triangleleft$  confirms the selection.

*FOR* - откроет настройки формата времени. Перемещайтесь по меню посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Долгое нажатие  $\triangleleft$  подтвердит выбор.

8



Press  $\triangleleft$  to unlock the time setting. Use  $\odot$ / $\triangleleft$  to shift values. Press  $\triangleleft$  to confirm the setting (when the setting is confirmed, the hidden second timer is reset).

Нажатие  $\triangleleft$  откроет меню настроек времени. Выбор значений посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит выбор (при подтверждении секундомер обнуляется).

9



*ST* - press  $\triangleleft$  unlocks the winter / summer time transition. Use the  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in the setting. Set value means UTC local time shift (timezone), range -1 to +2 (covers EU countries). \* *OFF* - off. Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

*ST* - откроет настройки перехода на зимнее/летнее время. Выбор значений посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Значение настраивается с учетом местного времени (часового пояса), диапазон от -1 до +2 (охватывает страны ЕС). \* *OFF* - выключено. Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

10



Press  $\triangleleft$  to unlock the date setting. Use the  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in values. First, the year is set (range 12 - 99 means 2012 - 2099), then month and day (day of the week is set automatically based on the entered date). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

Нажатие  $\triangleleft$  откроет меню настроек даты. Выбор значений посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . В первую очередь настраивается год (диапазон 12-99 означает 2012 - 2099), потом месяц и день (день недели настраивается автоматически в соответствии с выбранной датой). Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

11



Press  $\triangleleft$  to unlock the temperature setting. Use the  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in the temperature setting. Press  $\triangleleft$  to confirm the setting, while moves to the top line - set the time for holiday mode. First, the format (day / hour) is set, then the time (units, tens). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

Нажатие  $\triangleleft$  откроет меню настроек температуры. Выбор значений температуры осуществляется посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки, одновременно  $\triangleleft$  переместится в верхнюю строку для настроек времени режима «отпуск». В первую очередь настраивается формат (день/час), потом время (единицы, десятки). Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.

12



*OFF* - press  $\triangleleft$  unlocks the non-frost temperature setting for *OFF* mode. Use the  $\odot$ / $\triangleleft$  shift in values (range 6 .. 20 °C). Press  $\triangleleft$  to confirm the setting.

*OFF* - нажатие  $\triangleleft$  откроет меню настроек температуры незамерзания для режима off. Выбор значений (диапазон 6 .. 20 °C) осуществляется посредством  $\odot$ / $\triangleleft$ . Нажатие  $\triangleleft$  подтвердит настройки.



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов



# INEL

RF Control

02-13/2018 Rev.0

### 13



Press **▲** to unlock the Time Deviation Correction setting. By **▼/▲** moving the value setting (the number of seconds in 10 days, the range  $\pm 99$ ) is set. Press **▲** to confirm the setting.

Нажатие **▲** откроет меню настроек коррекции временных отклонений. Выбор значений (количество секунд за 10 дней, диапазон  $\pm 99$ ) осуществляется посредством **▼/▲**. Нажатие **▲** подтвердит настройки.

\* For EU countries, the time shift always occurs at 1:00 UTC, hence you need to know the time zone to see how many hours of local time to move summer / winter or vice versa.

\* Для стран ЕС смена времени происходит всегда в 1:00 по UTC, поэтому нужно знать часовой пояс, чтобы определить, в котором часу по местному времени происходит переход на зимнее/летнее время и наоборот.

## Select heating mode / Выбор режима отопления

**1**

Pressing **> 2s** on the button **▲** displays the heating mode option.

Нажатие кнопки **▲** **> 2c** отобразит меню выбора режима отопления.

**1 x ▲ >2s**

**2**

The **REG** is displayed on the top line of the display and the symbol of the currently selected heating mode or **OFF** is blinking. Short press of **▼/▲** button heating mode selection.

В верхней строке дисплея отобразится надпись **REG** и будет мигать символ текущего выбранного режима отопления или надпись **OFF**. Выбор отопительного режима осуществляется краткими нажатиями кнопок **▼/▲**.

**3**

Confirm the selected mode by long press **▲**. Return to the original heating mode or to the default view - long press **▼**.

Подтверждение выбранного режима осуществляется долгим нажатием **▲**. Долгое нажатие **▼** поможет вернуться к исходному режиму отопления.

**1 x ▲ >2s**

- REG** - manual mode - the thermostat controls the temperature set for the **manual** mode without a time program
- REG** - holiday mode - the thermostat regulates to the temperature set for the holiday mode, after the holiday mode time has elapsed, the heating mode selected before turning on the holiday mode
- REG Auto** - automatic mode - the thermostat regulates the temperature according to the set time program, except for the time slots in the program regulates the setpoint at the setpoint in the **PROG** menu item **ECC**
- REG OFF** - thermostat off - regulates to the non-freezing temperature set in the menu in **OFF**.

- REG** - ручной режим: термостат управляет температурой, настроенной для ручного режима без временной программы
- REG** - режим «отпуск»: термостат управляет температурой, настроенной для режима «отпуск», после окончания режима «отпуск», настройки вернуться к тому режиму, который был настроен перед режимом «отпуск»
- REG Auto** - автоматический режим: термостат управляет температурой в соответствии с настроенной временной программой, временные интервалы в программе управляют температурой, настроенной в меню **PROG** в строке **ECC**
- REG OFF** - термостат выключен, поддерживается температура незамерзания, настроенная в строке **OFF**.

## Temperature setting for manual mode / Настройки температуры для ручного режима

**1**

Pressing **< 2s** of the **▲** or **▼** keys to display the heating mode option.

Нажатие кнопки **▲** или **▼** **< 2c** отображает опции выбора режима отопления

**1 x ▲ <2s**

**2**

The top line displays **T °C** and the current selected temperature flashes on the bottom line. Short presses of the **▼/▲** buttons change the value by 0.5 °C. After 5 seconds from the last pressing of the button, the set value is saved and the device automatically returns to the default display. At the same time, the actual and required temperature is evaluated and the communication with the compatible element is performed. The heating / cooling rate is automatically adjusted according to the difference of the current and required room temperature.

В верхней строке отобразится надпись **T °C**, а на нижней строке мигает текущая выбранная температура. Краткое нажатие кнопок **▼/▲** изменит значение температуры на 0.5 °C. Через 5 секунд после последнего нажатия кнопки заданное значение сохраняется, и устройство автоматически возвращается к дисплею по умолчанию. Одновременно оценивается фактическая и требуемая температура и устанавливается связь с совместимым элементом. Режим нагрев/охлаждение настраивается автоматически с учетом текущей и требуемой температуры в помещении.

The top line displays **T °C** and the current selected temperature flashes on the bottom line. Short presses of the **▼/▲** buttons change the value by 0.5 °C. After 5 seconds from the last pressing of the button, the set value is saved and the device automatically returns to the default display. At the same time, the actual and required temperature is evaluated and the communication with the compatible element is performed. The heating / cooling rate is automatically adjusted according to the difference of the current and required room temperature.

В верхней строке отобразится надпись **T °C**, а на нижней строке мигает текущая выбранная температура. Краткое нажатие кнопок **▼/▲** изменит значение температуры на 0.5 °C. Через 5 секунд после последнего нажатия кнопки заданное значение сохраняется, и устройство автоматически возвращается к дисплею по умолчанию. Одновременно оценивается фактическая и требуемая температура и устанавливается связь с совместимым элементом. Режим нагрев/охлаждение настраивается автоматически с учетом текущей и требуемой температуры в помещении.



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов

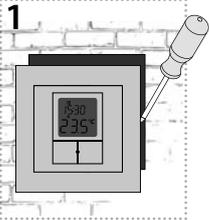


# INEL

RF Control

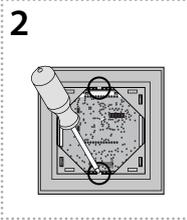
02-13/2018 Rev.0

## Replacement of a battery / Замена батареек



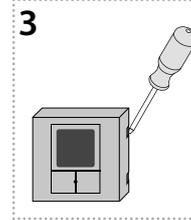
Using a screwdriver, remove the lower part.

С помощью отвертки снимите переднюю панель.



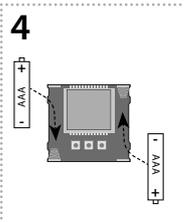
Using a screwdriver, carefully pry off the molding and snap out the device from the frame.

С помощью отвертки аккуратно отогните защелку и выньте устройство из рамки.



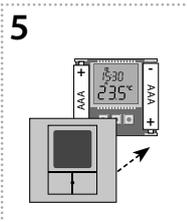
Using a screwdriver, gently slide the device out from the cover - be careful not to damage the device.

С помощью отвертки аккуратно выньте устройство из корпуса.



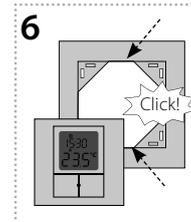
Remove the original dead batteries. Slide new batteries into the battery holder. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.

Выньте использованные батареи. В держатели установите новые, соблюдая полярность. После установки батарей, на одну секунду отобразится версия прошивки, потом актуальная измеренная температура.



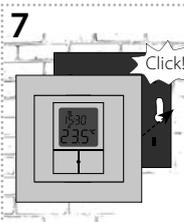
Snap on the cover.

Легким надавливанием установите корпус на место.



By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.

Легким надавливанием установите устройство в рамку. Отверстия под заглушки должны располагаться по бокам устройства.



By pressing gently, seat the device into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.

Легким надавливанием прикрепите устройство с рамкой к задней панели так, чтобы держатели задней панели прошли через отверстия из-под удаленных заглушек.

## Safe handling / Меры безопасности при работе с устройством



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.



# RFTC-150/G

EN Temperature control

RU / UA Терморегулятор для фанкойлов



# iNELS

RF Control

02-13/2018 Rev.0

## Technical parameters / Технические параметры

Supply voltage:	Напряжение питания:	2 x 1.5 V battery / батареи AAA
Battery life:	Срок службы батарей:	up to 1 year / до 1 года
Temperature offset:	Коррекция температуры:	2 buttons / кнопки - v / ^
Offset:	Погрешность:	± 5 °C
Display:	Дисплей:	LCD, characters / знаки
Backlighting:	Подсветка:	YES, active-blue / ДА, активно - синий
Transmission indication / function:	Индикация передачи / функций:	symbols / символы
Temperature measurement input:	Вход для измерения t°:	1x internal sensor / внутренний датчик
Temp. measurement range and accuracy:	Диапазон и точность измер-я t°:	0..+55°C; 0.3°C of the range / от диапазона
Transmitter frequency:	Рабочая частота передачи:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Способ передачи сигнала:	bidirectionally addressed message / обратная связь
Range in free space:	Дистанция на откр. пространстве:	up to 100 m / до 100 м
Minimum control distance:	Мин. удаленность управления (мм):	20 mm
Other data	Другие данные	
Max. number of controlling actuators:	Макс. количество управляемых элементов RFSA-166M:	1
Program:	Программа:	Weekly / еженедельная
Operating temperature:	Рабочая температура:	0 .. + 55 °C
Operating position:	Рабочее положение:	on the wall / на стену
Mounting:	Монтаж:	gluing/screwing / наклеиванием/шурупами
Protection:	Степень защиты:	IP30
Contamination degree:	Степень загрязнения:	2
Dimensions frame	Размеры (Рамка) (мм):	
- plastic:	- пластик	85 x 85 x 20 mm
- metal, glass, wood, granite:	- металл, стекло, дерево, гранит	94 x 94 x 20 mm
Weight:	Вес (Гр):	66 g (without batteries / без батарей)
Related standards:	Нормы соответствия:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 Directives / директива RTTE, NVČ.426/2000Sb (Directive / директива 1999/ES)

### Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

### Внимание:

Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см. Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

## Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

## Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплектации товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выберите место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и тп., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.



Made in Czech Republic

ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366  
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42  
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

